

MEGÁLLAPODÁS

az Európai Atomenergia-közösség és a Brazíl Szövetségi Köztársaság kormánya között a fúzióenergia-kutatás terén folytatandó együttműködésről

AZ EURÓPAI ATOMENERGIA-ÜGYNÖKSÉG (EURATOM)

és

A BRAZIL SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA

(a továbbiakban együttesen: a Felek),

MIVEL az Európai Közösség és a Brazíl Szövetségi Köztársaság kormánya között 2004. január 19-én aláírt tudományos és technológiai együttműködési megállapodásban a Felek vállalják, hogy a kutatás és a technológiai fejlődés terén előmozdítják az együttműködést,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy tovább ösztönözzék a fúziós energiának mint környezeti szempontból potenciálisan elfogadható, gazdaságilag versenyképes és gyakorlatilag korlátlan energiaforrásnak a fejlesztését,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Célkitűzés

E megállapodás célja, hogy szorosabbá tegye a Felek közötti együttműködést a fúziós programjaik körébe tartozó területeken, a kölcsönös haszon és az általános viszonyosság szellemében, azzal a céllal, hogy a fúzióenergia-rendszerhez szükséges tudományos ismereteiket és technológiai képességeiket továbbfejlesszék.

2. cikk

Együttműködési területek

Az e megállapodás szerinti együttműködés az alábbiakra terjedhet ki:

- a) tokamakok, beleértve a jelenlegi generáció nagyszabású projektjeit és a következő generációk projektjeihez kapcsolódó tevékenységeket;
- b) a tokamakok alternatívái;
- c) a mágneses fúzióenergia-technológia;
- d) plazmaelmélet és alkalmazott plazmafizika;
- e) programpolitikák és -tervek; és
- f) egyéb területek, amelyekről a Felek írásban megállapodnak, feltéve, hogy mindkét fél programjai kiterjednek rájuk.

3. cikk

Az együttműködés formái

(1) Az e megállapodás szerinti együttműködés lehetséges formái kiterjednek, de nem korlátozódnak az alábbiakra:

- a) tudományos és műszaki tevékenységekkel, eseményekkel, gyakorlatokkal és eredményekkel, valamint programpolitikákkal és -tervekkel kapcsolatos információk és adatok cseréje és átadása, beleértve nem nyilvános információknak a 6. és 7. cikkben előírt feltételek szerinti cseréjét;

- b) kutatók, mérnökök és egyéb szakemberek megállapodás szerinti időre szóló cseréje azzal a céllal, hogy a 8. cikkkel összhangban kísérletekben, elemzésekben, tervezésben és egyéb kutatási és fejlesztési tevékenységekben vegyenek részt;

- c) konferenciák és egyéb találkozók szervezése azzal a céllal, hogy információt cseréljenek a 2. cikkben felsorolt területek megállapodás szerinti tárgykörében, és meghatározzák, hogy az 5. cikkkel összhangban milyen együttműködési tevékenységeket célszerű végezni;

- d) minták, anyagok, berendezések (műszerek és alkatrészek) kísérleti, vizsgálati és értékelési célú cseréje és átadása a 9. és a 10. cikkkel összhangban;

- e) közös kutatások, projektek vagy kísérletek végrehajtása, beleértve azok közös tervezését, kialakítását és lebonyolítását;

- f) adatkapcsolatok – például, de nem kizárólag távadatelemző eszközök – létrehozása; valamint

- g) az együttműködés egyéb olyan formái, amelyekről a Felek írásban megállapodtak.

(2) A Felek szükség szerint összehangolják az e megállapodás hatálya alá tartozó tevékenységeiket más nemzetközi fúzióenergia-kutatási és -fejlesztési tevékenységekkel, hogy ezek között minél kevesebb átfedés legyen. E megállapodás rendelkezései nem sértik a Felek között fennálló vagy később létrejövő együttműködési megállapodásokat.

4. cikk

Koordinációs bizottság és végrehajtó titkárságok

(1) A Felek koordinációs bizottságot hoznak létre az e megállapodás szerinti tevékenységek összehangolására és felügyeletére. Mindkét fél azonos számban nevez ki koordinációs bizottsági tagokat, és az általa kinevezett tagok közül egyet kijelöl a küldöttség vezetőjéül. A koordinációs bizottság évente, a Brazíliai Szövetségi Köztársaságban és az Európai Unióban felváltva, vagy megállapodás szerint ettől eltérő helyen és időben ülésezik. Az ülésen a fogadó fél küldöttségének vezetője elnököl.

(2) A koordinációs bizottság figyelemmel kíséri az e megállapodás szerinti tevékenységek előrehaladását és terveit, továbbá olyan, jövőbeli együttműködési tevékenységeket indítványoz, hangol össze és hagy jóvá, amelyek a megállapodás hatálya alá tartoznak, tekintettel műszaki értékükre és a bennük megnyilvánuló igyekezetre, hogy a megállapodás szerinti kölcsönös haszon és az általános viszonyosság érvényesüljön.

(3) A koordinációs bizottság mindig közös megegyezéssel határoz.

(4) Mindkét fél egy-egy végrehajtó titkárt jelöl ki, aki a koordinációs bizottság ülései közötti időszakokban a nevében eljár az e megállapodás hatálya alá tartozó összes együttműködési kérdésben. A végrehajtó titkárok felelnek az együttműködés szokásos ügyviteléért.

5. cikk

Végrehajtás

(1) Mindkét fél megfelelő ügynökségeket jelöl ki az e megállapodás szerinti tevékenységek végrehajtására.

(2) Ha a koordinációs bizottság valamely együttműködési tevékenységet jóváhagyja, szükség esetén az e megállapodás szerinti projekttervezetet is jóvá kell hagynia.

(3) Minden projekttervezetben fel kell sorolni a projekt végrehajtására kijelölt ügynökségeket, valamint részletesen rendelkezni kell az együttműködési tevékenység végrehajtásáról, így többek között a tevékenység műszaki tartalmáról és ügyviteléről, az alkalmazandó sugármentesítési felelősségről, a nem nyilvános információk cseréjéről, a berendezések cseréjéről, a szellemi tulajdon kezeléséről, az összköltségről, a költségmegosztásról és az ütemtervről, esettől függően.

6. cikk

Az információkhoz való hozzáférés és azok továbbadása

(1) A hatályos törvényi és rendeleti rendelkezéseire és e megállapodás rendelkezéseire is figyelemmel mindkét fél megbízottaival együtt vállalja, hogy a másik fél és annak megbízottai számára hozzáférhetővé teszi a rendelkezésére álló összes olyan információt, amely az e megállapodás szerinti együttműködési tevékenységek végrehajtásához szükséges.

(2) A Felek és megbízottaik előmozdítják az általuk jogszerűen nyilvánosságra hozható, akár e megállapodás értelmében közösen kifejlesztett, akár e megállapodás szerint átadott vagy kicserélt információ minél szélesebb körű terjesztését, a nem nyilvános információk védelmére és az e megállapodás értelmében létrejött vagy rendelkezésre bocsátott szellemi tulajdon védelmére is figyelemmel.

(3) Az információnak, amelyet az egyik fél a másik félnek továbbít, a továbbító fél legjobb tudomása és meggyőződése szerint pontosnak kell lennie, a továbbító fél azonban nem szavatolja, hogy az átadott információt az átvevő fél vagy bármely harmadik fél bizonyos módon fel tudja használni vagy alkalmazni tudja. A Felek által közösen kifejlesztett információk a Felek legjobb tudomása és meggyőződése szerint pontosak. Egyik fél sem szavatolja a közösen kifejlesztett információk pontosságát, sem azt, hogy a Felek vagy bármely harmadik fél azokat bizonyos célra fel tudja használni vagy alkalmazni tudja.

7. cikk

Szellemi tulajdon

Az e megállapodás hatálya alá tartozó együttműködési tevékenységek során keletkezett vagy rendelkezésre bocsátott szellemi tulajdon védelmét és felosztását a mellékletben szereplő rendelkezések szabályozzák, amelyek e megállapodás elválaszthatatlan részét képezik, és amelyeket az e megállapodás szerint végzett valamennyi tevékenységre alkalmazni kell.

8. cikk

Személyzet cseréje

A személyzetnek e megállapodás szerinti, a Felek vagy azok megbízottai közötti cseréjére a következő rendelkezéseket kell alkalmazni:

- a) mindkét fél biztosítja a megállapodás alapján tervezett tevékenységek elvégzéséhez szükséges képességekkel és szak tudással rendelkező képzett személyzet kiválasztását. A személyzetcseréről előzetes megállapodást kell kötni, a Felek közötti levélváltás formájában, hivatkozva erre a megállapodásra és a szellemi tulajdonnal kapcsolatos vonatkozó rendelkezéseire, továbbá a szóban forgó együttműködési tevékenységre;
- b) a Felek felelősek a cserében részt vevő saját személyzetük bérezéséért, biztosításáért és járandóságainak kifizetéséért;
- c) a Felek eltérő megállapodása hiányában a kiküldő fél fedezi a fogadó fél fogadó létesítményébe csere keretében látogató saját személyzetének utazási és megélhetési költségeit;
- d) a csere során a fogadó fél gondoskodik a másik fél munkatársainak (és a velük egy háztartásban élő családtagoknak) az elszállásolásáról, a kölcsönös megalégedettséget és a viszonyosságot szem előtt tartva;

- e) a fogadó fél – saját vonatkozó törvényi és rendeleti rendelkezéseivel összhangban – minden szükséges segítséget megad a személyzetcsereben a másik fél részéről részt vevő személyeknek az adminisztratív ügyintézés (például a vízümszerzést) illetően;
- f) mindkét fél biztosítja, hogy a személyzetcsere résztvevői betartják a fogadó létesítményben érvényes általános munkavédelmi és biztonsági előírásokat;
- g) a Felek – saját költségükre – megfigyelhetik a másik fél vizsgálati tevékenységét és elemző munkáját a 2. cikkben meghatározott együttműködési területeken. A szóban forgó megfigyelés a személyzet látogatásai útján történhet, és a fogadó fél adott alkalomra szóló előzetes beleegyezéséhez van kötve.

9. cikk

Berendezések, minták, alapanyagok és tartalék alkatrészek cseréje

Ha az egyik fél vagy annak megbízottja többek között berendezéseket, műszereket, mintákat, alapanyagokat vagy szükséges cserealkatrészeket (a továbbiakban: berendezések) cserél a másik féllel vagy annak megbízottjával, illetőleg ilyen kölcsönöz neki vagy bocsát rendelkezésére, az alábbi rendelkezések alkalmazandók a berendezések szállítására és használatára:

- a) a berendezéseket küldő fél a megfelelő műszaki leírással, valamint a műszaki és tájékoztató dokumentációval együtt a lehető legrövidebb időn belül részletes jegyzéket ad át a leszállítandó berendezésekről;
- b) az 5. cikkben említett projekttervezetben rögzített eltérő megállapodás hiányában az átadott berendezések a küldő fél tulajdonában maradnak, és a koordinációs bizottság által meghatározott időpontban vissza kell szolgáltatni őket a küldő félnek;
- c) a berendezések a fogadó létesítményben kizárólag a Felek kölcsönös hozzájárulásával helyezhetők üzembe; valamint
- d) a fogadó fél biztosítja a berendezések elhelyezéséhez szükséges helyiségeket, továbbá a felek által kölcsönösen elfogadott műszaki követelményeknek megfelelően gondoskodik az elektromos árammal, vízzel, gázzal és más szükséges erőforrásokkal való ellátásról.

10. cikk

Általános rendelkezések

- (1) A Felek saját hatályos törvényi és rendeleti rendelkezéseikre figyelemmel végzik az e megállapodásban szabályozott tevékenységeket, és ezekhez – az előirányzott pénzeszközök rendelkezésre állására is figyelemmel – forrásokat biztosítanak.
- (2) A Felek eltérő írásbeli megállapodásának hiányában az e megállapodás szerinti együttműködés költségeit mindig az a fél viseli, amelyiknél a költség keletkezik.
- (3) Az értelmezéssel vagy végrehajtással összefüggő, e megállapodással kapcsolatban annak időtartama alatt felmerülő összes kérdést a felek közös megegyezéssel rendeznek.
- (4) A megállapodás az Euratom tekintetében azokra a területekre alkalmazandó, amelyekre az Euratomot létrehozó szerződés alkalmazandó, továbbá azon országok területére, amelyek teljes jogú társult harmadik államokként részt vesznek az Euratom fúziós programjában.

11. cikk

Időtartam, módosítás és megszűnés

- (1) Ez a megállapodás azon utolsó írásbeli értesítés napján lép hatályba, amelyben a felek írásban tájékoztatják egymást a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről, öt évig marad hatályban, és automatikusan mindig újabb öt éves időtartamra meghosszabbodik, kivéve, ha az egyik fél írásban értesíti felmondási szándékáról a másik felet.
- (2) Ez a megállapodás a Felek írásos megegyezésével módosítható. A módosítások azon utolsó írásbeli értesítés napján lépnek hatályba, amelyben a felek írásban tájékoztatják egymást a módosítások hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.
- (3) Az e megállapodás megszűnésekor még nem lezárult közös tevékenységek vagy kísérletek egészen befejezésükig továbbra is e megállapodás feltételei szerint folytathatók.
- (4) Ezt a megállapodást és a hatálya alá tartozó valamennyi projekttervezetet bármikor felmondhatja a felek bármelyike, ha erről a másik felet írásban értesíti. A felmondás az értesítés kézhezvételétől számított hat hónap elteltével lesz hatályos, és nem sérti az esetleges jogokat, amelyeket a Felek e megállapodás vagy az adott projekttervezet alapján, annak megszűnése időpontjáig szereztek.

Aláírták Brazília városában, a kétezer-kilencedik év november havának huszonhetedik napján, két-két eredeti példányban, angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven, a szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

*az Európai Atomenergia-közösség
részéről*

JOÃO JOSÉ SOARES PACHECO

*a Brazil Szövetségi Köztársaság kormánya
részéről*

MARCOS NOGUIERA MARTINS

MELLÉKLET

SZELLEMITULAJDON-JOGOK

Az e megállapodás alapján keletkezett vagy rendelkezésre bocsátott szellemi tulajdont az alábbiak szerint kell felosztani:

I. Alkalmazási kör

Ez a melléklet – külön megállapodás hiányában – az e megállapodás alapján végzett valamennyi együttműködési tevékenységre alkalmazandó.

II. Tulajdonjog, jogok felosztása és gyakorlása

A. E megállapodás alkalmazásában a szellemi tulajdon jelentése megegyezik a Szellemi Tulajdon Világszervezetének létrehozásáról szóló, 1967. július 14-i stockholmi egyezmény 2. cikkében szereplő meghatározással.

B. E melléklet tárgya, hogy a jogok, előnyök és jogdíjak hogyan oszthatók fel a Felek, illetőleg a Feleknek az 5. cikk értelmében kijelölt végrehajtó ügynökségei között. A Felek kölcsönösen biztosítják, hogy a másik fél hozzájusson az e melléklet szerint neki, illetőleg az 5. cikk értelmében kijelölt végrehajtó ügynökségeknek járó szellemi tulajdon-jogokhoz. Ez a melléklet másképp nem módosítja vagy sérti az említett jogoknak, előnyöknek és jogdíjaknak valamely fél és annak állampolgárai közötti felosztását, amely az adott fél jogszabályaiából és joggyakorlatából következik.

C. E megállapodás megszüntetése vagy lejárta nem befolyásolja az e melléklet szerinti jogokat és kötelezettségeket.

D. 1. A Felek, illetőleg az 5. cikk értelmében kijelölt végrehajtó ügynökségek közötti együttműködési tevékenységek esetében a közös kutatásból – azaz a mindkét fél támogatásával folytatott kutatásból – származó szellemi tulajdonról technológiakezelési tervben (TKT) kell rendelkezni az alábbi elvek alapján:

- a) a Felek vagy az 5. cikk értelmében kijelölt végrehajtó ügynökségek ésszerű időn belül értesítik egymást minden olyan szellemi tulajdon-jogról, amely e megállapodás alkalmazásából származik;
- b) eltérő megállapodás hiányában a közös kutatás során keletkezett szellemi tulajdonnal kapcsolatos jogokat, jogdíjakat és előnyöket bármelyik fél, illetőleg a feleknek az 5. cikk értelmében kijelölt végrehajtó szervezeti területi korlátozás nélkül hasznosíthatják;
- c) mindkét félnek, illetőleg minden, az 5. cikk értelmében kijelölt végrehajtó szervezeteknek kellő időben védelmet kell szereznie azon szellemi tulajdonnak, amelynek kapcsolódó jogai és előnyei a TKT alapján őt illetik meg;
- d) mindkét fél, illetőleg minden, az 5. cikk értelmében kijelölt végrehajtó szervezet nem kizárólagos, visszavonhatatlan, jogdíjmentes engedéllyel rendelkezik, hogy az e megállapodás alkalmazása során keletkező összes szellemi tulajdont kizárólag kutatási célra felhasználja, az egyes felek hatályos jogi szabályozásával összhangban;
- e) azok a vendégkutatók, akik szellemi tulajdon létrehozásában vettek részt, a szellemi tulajdon-jog jogosultjai és részesedést kapnak a fogadó intézmény által – saját politikájával összhangban – az említett szellemi tulajdonnal kapcsolatos jogok használatának engedélyezéséből szerzett jogdíjakból. A Felek a vendégkutatókat nem részesíthetik saját állampolgáraiknál kedvezőtlenebb bánásmódban az említett szellemi tulajdon-jogok és jogdíjrészesedések odaítélése tekintetében. Ezenkívül minden feltalálóként elismert vendégkutatót a fogadó ország állampolgáraival azonos elbánás illet meg a díjak, prémiumok, előnyök és egyéb jutalmak tekintetében, a fogadó intézmény politikájával és a felek vonatkozó jogszabályaival összhangban.

2. A II.D.1. pont szerinti közös kutatáson kívüli együttműködési tevékenységek esetében mindkét fél – amennyire saját törvényi és rendeleti rendelkezései megkövetelik – minden résztvevőjét felkéri, hogy külön megállapodást írjon alá a közös kutatási tevékenységek végrehajtására és a résztvevők kapcsolódó jogaira és kötelezségeire vonatkozóan. A szellemi tulajdon tekintetében e megállapodások általában többek között a tulajdonjoggal, a védelemmel, a kutatási célú felhasználás jogával, a hasznosítással és a továbbadással foglalkoznak, kitérve a közös nyilvánosságra hozatalra, a vendégkutatók jogaira és kötelezségeire és a vitarendezési eljárásokra is. A megállapodások más kérdésekre – például az új és az előzetes információkhoz való hozzáférésre, az engedélyezésre és a felmutatandó eredményekre – is kitérhetnek.

- E. Mindkét fél annak elérésére törekszik – megőrizve a megállapodásban érintett területek versenyfeltételeit –, hogy az e megállapodás és az annak értelmében létrejött megállapodások alapján szerzett jogokat birtokosaik úgy gyakorolják, hogy ezzel i. az e megállapodás szerint létrehozott vagy más módon elérhetővé tett információk felhasználására és terjesztésére ösztönözzenek, amennyiben ez összhangban áll az ebben a megállapodásban előírt feltételekkel, az annak IV. szakaszában foglalt rendelkezésekkel, valamint a feleknek az atomenergiát érintő különleges vagy bizalmas információk kezelésére vonatkozó hatályos nemzeti jogszabályaiban foglalt szabályokkal; és ii. hogy nemzetközi szabványok elfogadására és alkalmazására ösztönözzenek.

III. Szerzői jogi védelemben részesülő alkotások

A feleket, illetőleg az 5. cikk értelmében kijelölt végrehajtó szervezeteket illető szerzői jogok – e megállapodás feltételeinek megfelelően – a szellemi tulajdon-jogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló, a Kereskedelmi Világszervezet által kezelt megállapodással összhangban kezelendők.

IV. Tudományos irodalom

Az V. szakasznak a nem nyilvános információk kezelésére vonatkozó rendelkezéseire is figyelemmel az alábbi eljárásokat kell alkalmazni:

- A. Mindkét felet, illetőleg minden, az 5. cikk értelmében kijelölt végrehajtó ügynökséget olyan nem kizárólagos, visszavonhatatlan, jogdíjmentes engedély illeti meg, amely feljogosítja, hogy lefordítson, sokszoroztson és nyilvánosan terjesszen olyan információt, amelyet tudományos és műszaki folyóiratban, cikkben, jelentésben, könyvben vagy más tájékoztatói eszköz révén közzétettek, és amelyek a felek által vagy az ő megbízásukból e megállapodás keretében végzett közös kutatásból közvetlenül származnak.
- B. Az e rendelkezés szerint létrejött, szerzőijog-védelem alatt álló műveknek tiszteletben kell tartaniuk a szerzők személyhez fűződő jogait, összhangban a Berni Egyezmény 6a. cikkével. Ezenkívül minden művön jól láthatóan fel kell tüntetni, hogy az a felek közös támogatásával jött létre.

V. Nem nyilvános információ

A. Dokumentum jellegű nem nyilvános információ

- Mindkét fél a lehető leghamarabb meghatározza, hogy mely információkat nem kíván e megállapodással kapcsolatosan nyilvánosságra hozni, többek között az alábbi szempontok alapján:
 - az információ olyan értelemben titkos, hogy egészét vagy részeinek elrendezését vagy kapcsolódását tekintve nem közismert és jogszerűen nem lehet könnyen hozzáférni;
 - az információ – titkossága miatt – kereskedelmileg értékes vagy azzá válhat; valamint
 - az információt jogszerűen kezelő személy – a körülmények alapján alaposnak tűnő indokkal – lépéseket tett az információ titkosságának megőrzéséért. A felek bizonyos esetekben megállapodhatnak, hogy eltérő rendelkezés hiányában az e megállapodás szerinti közös kutatások során átadott, cserélt vagy létrehozott információk sem részben, sem egészükben nem hozhatók nyilvánosságra.
- Mindkét fél biztosítja, hogy az e megállapodás szerinti nem nyilvános információt és annak ebből eredő megkülönböztettségét a másik fél könnyen felismerhesse, például megfelelő jelölés vagy korlátozó felirat révén. Ez az említett információ bármilyen – teljes vagy részleges – másolatára is vonatkozik. Ha valamely fél vagy résztvevő olyan információ birtokába jut, amely e megállapodás értelmében nem nyilvános, annak megkülönböztetett jellegére tekintettel kell lennie. Ezek a korlátozások automatikusan megszűnnek azzal, ha az információt annak tulajdonosa korlátozás nélkül nyilvánosságra hozza.
- Az e megállapodás alkalmazása során átadott nem nyilvános információt a fogadó fél továbbadhatja az általa alkalmazott személyeknek, beleértve saját alvállalkozóit és a fogadó fél azon érintett szervezeti egységeit, amelyek a folyamatban lévő közös kutatás meghatározott céljai érdekében erre felhatalmazást kaptak, a szükséges mérték elvét követve, és azzal a feltétellel, hogy az összes ilyen módon továbbadott nem nyilvános információ a melléklettel összhangban lévő és mindkét fél törvényi és rendeleti rendelkezéseinek megfelelő védelemben részesül, és ez róla a fentiek értelmében könnyen megállapítható.

B. Nem dokumentum jellegű nem nyilvános információ

A megállapodás alapján szervezett konferenciákon és más találkozókön átadott nem dokumentum jellegű nem nyilvános információkat és egyéb, bizalmas vagy megkülönböztetetten kezelt információkat, illetőleg a személyzet bevonásából, a létesítmények használatából vagy a közös projektekből származó információkat a Felek ugyanazon elvek szerint kezelik, mint amelyeket a megállapodás a dokumentum jellegű információkra ír elő, feltéve, hogy az ilyen, nem nyilvános vagy egyéb, bizalmas vagy megkülönböztetett információt fogadó felet legkésőbb az információ átadásakor írásban tájékoztatták az átadott információ titkosságáról.

C. Ellenőrzés

Mindkét fél törekszik elérni, hogy az e megállapodás alapján birtokába jutott nem nyilvános információkat az itt leírtak szerint ellenőrzése alatt tartsa. Ha valamelyik fél azt veszi észre, hogy nem lesz képes eleget tenni a fenti A. és B. pont terjesztést tiltó rendelkezéseknek, vagy hogy joggal feltételezhetően erre képtelenné válik, erről azonnal értesítenie kell a másik felet. Ezután a Felek konzultálnak, hogy megfelelő intézkedéseket dolgozzanak ki.

VI. Vitarendezés és új vagy nem várt jellegű szellemi tulajdon

- A. A Felek szellemi tulajdonnal kapcsolatos vitáit e megállapodás 10. cikkének (3) bekezdésével összhangban kell rendezni. A Felek kölcsönös megegyezése alapján azonban az ilyen vitát – kötelező erejű ítélet végett – nemzetközi választott bíróság elé lehet vinni, a nemzetközi jog vonatkozó előírásaival összhangban. Eltérő megállapodás hiányában az UNCITRAL választott bírósági szabályzata az irányadó.
- B. Abban az esetben, ha valamelyik fél arra a következtetésre jut, hogy az e megállapodás alapján végzett együttműködési tevékenységek bármelyike olyanfajta szellemi tulajdont eredményezhet, amelyre a kijelölt végrehajtási ügynökségek közötti TKT vagy megállapodás nem terjed ki, vagy ha más, nem várt nehézség merül fel, a Felek haladéktalanul tárgyalásokba kezdenek annak biztosítása céljából, hogy mindkét fél területén, saját nemzeti rendelkezéseikkel összhangban megfelelően szabályozva legyen a kérdéses szellemi tulajdon védelme, hasznosítása és terjesztése.
-